



L'économie égyptienne fut dévastée par la puissance de la grêle.

Obadia Sforno (1470 – 1550)

## L'endurcissement du pharaon

*Obadia Sforno - rabbin, médecin et philosophe - est l'un des plus importants exégètes de la Bible, et l'une des grandes figures du judaïsme italien à l'époque de la Renaissance. Son commentaire est très influencé par l'humanisme de son époque.*

*Ici, Sforno voit dans l'endurcissement du cœur de Pharaon, par Dieu, le moyen de réveiller les Egyptiens à un repentir sincère.*

## רבי עובדיה ספורנו

א כי אני הכבדתי. כי משה חשב שאע"פ שלא יכנע לאל ית" מיראת גדלו מ"מ ישמע בהיותו בלתי יכול עוד לסבול את רעת המכות. וזה חשב כאשר ראה שמכח המכה אמר ה" הצדיק. אמנם כאשר ראה שעכ"ז לא שמע חשב משה שהיתתה ההתראה בו לריק כי גם שלא יוכל לסבול לא ישמע, ולכן אמר לו הי"ת הנה אנכי כבר הכבבתי לבו בשחין וזה להרבות האותות בקרב מצרים כדי שישוב איזה מהם בתשובה...

### Rabbi Obadia Sforno

Car J'ai endurci : [...] Moïse pensa que bien que le pharaon ne se soumît pas devant Dieu, que Son nom soit béni, par vénération pour Lui, qu'au moins il L'aurait écouté du fait qu'il ne pouvait plus supporter le malheur des plaies. Et il pensa ainsi car suite à la puissance de la plaie précédente, le pharaon proclama "l'Eternel est juste". Mais quand il constata que malgré cela il n'écoutait pas, alors Moïse pensa que sa mise en garde fut vaine ; et bien que pharaon ne supportait plus (les plaies) il se refusait à entendre. C'est pourquoi l'Eternel lui dit: "voici J'ai déjà endurci son cœur par la plaie des pustules", et ceci afin de multiplier mes signes au milieu de l'Egypte, afin que quelques Egyptiens reviennent d'un sincère repentir (téchouva).